

**LEMBAR  
HASIL PENELITIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW  
KARYA ILMIAH: HAKI**

Jenis Ciptaan : Model/Teori  
 Judul Ciptaan : Teori Penerjemahan Bahasa Indonesia ke Bahasa Arab:  
 ITU -NYA YANG  
 Tempat dan Tanggal Diumumkan : Makassar, 23 Januari 2015  
 Nomor dan tanggal Permohonan : EC00201701562, 30 Mei 2017  
 Jumlah Orang : 1 (satu) Orang  
 Nomor Pencatatan : 02434  
 Deskripsi Ciptaan

*Teori ITU -NYA YANG diciptakan untuk memudahkan penerjemah dari bahasa sumber (bahasa Indonesia) ke bahasa target (bahasa Arab) mengoreksi kaidah bahasa target. Teori ITU -NYA YANG berdasarkan pada penempatan alif dan lam pada suatu frasa (minimal dua kata dan bisa lebih) dan posisi baris (harakat) akhir setiap kata. Penggunaan teori ITU -NYA YANG dalam penerjemahan ini, misalnya jika kata tunjuk ITU dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab (mubtada khabar) kata pertama ber-alif lam dan kata kedua tidak. Jika partikel YANG dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab kedua kata ber-alif lam atau tidak beralif lam. Jika -NYA dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab kata kedua ber-alif lam dan kata pertama tidak.*

Hasil Penilaian Peer Review:

Komponen Yang Dinilai	Nilai
a. Keunikan ciptaan (maksimal 2)	2
b. Kemutahiran ciptaan (maksimal 3)	2
c. Kebermanfaatan produk/ciptaan bagi masyarakat (maksimal 4)	2
d. Keaslian ciptaan (maksimal 6)	4
<b>Nilai yang diberikan Reviewer</b> (Nilai maksimum adalah 15 sesuai PO PAK 2019)	<b>10</b>

Makassar, 04/11/2022  
 Reviewer I

Prof. Dr. Akim Duli, M.A.  
 NIP 195007061941031000  
 Unit Kerja: Fak. H. Kerdjoso Cett.  
 Jafung/Pangkat: Profesor/IIIe

**LEMBAR  
HASIL PENELITIAN SEJAWAT SEBIDANG ATAU PEER REVIEW  
KARYA ILMIAH: HAKI**

Jenis Ciptaan : Model/Teori  
 Judul Ciptaan : Teori Penerjemahan Bahasa Indonesia ke Bahasa Arab:  
 ITU -NYA YANG  
 Tempat dan Tanggal Diumumkan : Makassar, 23 Januari 2015  
 Nomor dan tanggal Permohononan : EC00201701562, 30 Mei 2017  
 Jumlah Orang : 1 (satu) Orang  
 Nomor Pencatatan : 02434  
 Deskripsi Ciptaan

*Teori ITU -NYA YANG diciptakan untuk memudahkan penerjemah dari bahasa sumber (bahasa Indonesia) ke bahasa target (bahasa Arab) mengoreksi kaidah bahasa target. Teori ITU -NYA YANG berdasarkan pada penempatan alif dan lam pada suatu frasa (minimal dua kata dan bisa lebih) dan posisi baris (harakat) akhir setiap kata. Penggunaan teori ITU -NYA YANG dalam penerjemahan ini, misalnya jika kata tunjuk ITU dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab (mubtada khabar) kata pertama ber-alif lam dan kata kedua tidak. Jika partikel YANG dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab kedua kata ber-alif lam atau tidak beralif lam. Jika -NYA dapat disisipkan di antara dua kata dalam bahasa Indonesia, maka dalam bahasa Arab kata kedua ber-alif lam dan kata pertama tidak.*

Hasil Penilaian *Peer Review*:

Komponen Yang Dinilai	Nilai
a. Keunikan ciptaan ( <i>maksimal 2</i> )	2
b. Kemutahiran ciptaan ( <i>maksimal 3</i> )	3
c. Kebermanfaatan produk/ciptaan bagi masyarakat ( <i>maksimal 4</i> )	4
d. Keaslian ciptaan ( <i>maksimal 6</i> )	6
<b>Nilai yang diberikan Reviewer</b> ( <i>Nilai maksimum adalah 15 sesuai PO PAK 2019</i> )	<b>15</b>

Makassar, 18 Januari 2015  
 Reviewer 2

Prof. Dr. Tafussia Nabua, S.Pd  
 (.....)  
 NIP 19541231198031001  
 Unit Kerja: FIB  
 Jafung/Pangkat: GB / IVE